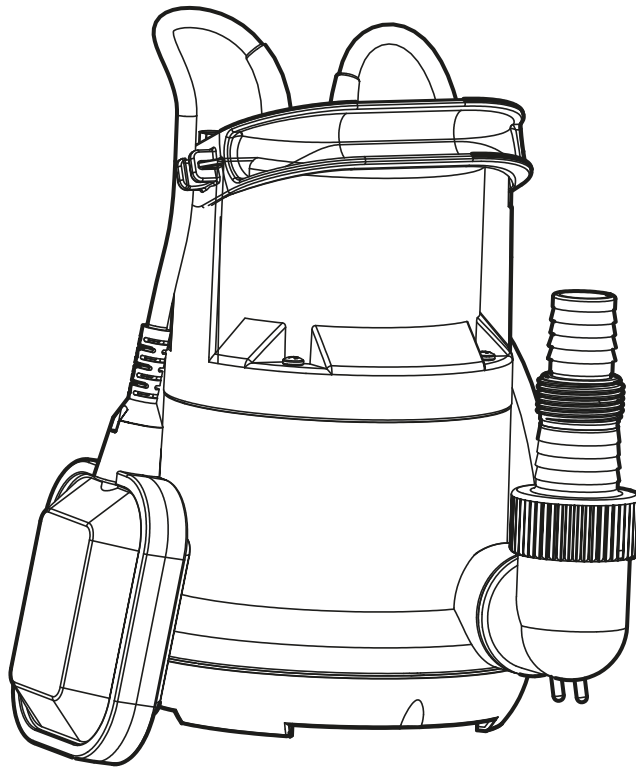




Pompa sommergibili
Bombas de jardín

cod. 900280 – 900281 – 900282 – 900283 – 900284 – 900285



Manuale istruzioni
Manual de instrucciones

ITALIANO (originale)
ESPAÑOL

Distribuzione  **FERRITALIA**  **PADOVA-ITALY**

ITALIANO

INTRODUZIONE E SICUREZZA

Grazie per aver acquistato questo prodotto.

L'apparecchio è un'elettropompa. Viene utilizzata per il pompaggio dell'acqua e per altre applicazioni idriche simili.

Una volta aperto l'imballaggio, accertarsi che siano presenti tutti i componenti.

Se il prodotto è danneggiato o in caso di componenti mancanti, non utilizzare il prodotto e restituirlo al rivenditore.



PERICOLO. Tipo e fonte di pericolo: il mancato rispetto di questa avvertenza di pericolo potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

1. Tutte le prese elettriche devono essere con messa a terra.
2. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare o fissare l'attrezzatura.
3. Non tirare il cavo su spigoli vivi e non schiacciarlo.
4. La tensione di alimentazione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta del modello.
5. Per evitare rischi, installazione e sostituzione dei componenti devono essere eseguite solo da personale autorizzato.
6. I collegamenti elettrici devono essere eseguiti da professionisti e conformi alle normative vigenti.
7. La pompa deve essere collegata a un interruttore differenziale (RCD) con corrente nominale di dispersione non superiore a 30 mA.
8. Verificare il collegamento della spina prima dell'uso. Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito da personale qualificato.
9. L'uso è consentito ai bambini dagli 8 anni in su e a persone con disabilità solo sotto supervisione.
10. La contaminazione del liquido può essere causata da perdite di olio lubrificante.
11. La pompa può essere collegata a una presa con protezione da urti conforme alle normative.
12. Non utilizzare la pompa se c'è qualcuno nell'acqua.
13. Durante la pulizia e manutenzione, scollegare la pompa dalla rete elettrica.
14. Contattare personale tecnico in caso di problemi.
15. I connettori elettrici devono essere impermeabili e non immersi in acqua né poggiati al suolo. È consigliato che siano posizionati ad almeno 60 mm da terra.



ATTENZIONE. Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza può comportare rischi mortali per folgorazione. Non riparare il cavo danneggiato da soli.

INSTALLAZIONE E MESSA IN FUNZIONE

Prima dell'uso, fissare una corda resistente e lunga al manico per l'immersione e il bilanciamento della pompa.

Installazione

- Serve uno spazio minimo di 60x60 cm.
- La profondità d'immersione dipende dai parametri tecnici.
- Evitare che l'apertura di aspirazione sia bloccata da oggetti estranei.

Impostazione interruttore a galleggiante

1. L'interruttore è regolabile senza scatti. Allentare le viti e regolare l'altezza del cavo per impostare il livello desiderato.
2. Verificare il corretto funzionamento dell'interruttore a galleggiante prima dell'avvio.
3. L'interruttore deve potersi muovere liberamente e non deve toccare la base prima dell'accensione.
4. Il galleggiante va fissato correttamente per assicurare l'accensione/spegnimento automatico.
5. **Rischio di funzionamento a secco** se mal regolato.
6. Non sollevare la pompa per il cavo elettrico o il tubo: **si può danneggiare**.



Attenzione:

- Controllare periodicamente lo stato della corda usata per la movimentazione.
- Non utilizzare la pompa in ambienti asciutti.

FUNZIONAMENTO

Collegamento tubo di mandata

- Avvitare saldamente il tubo al raccordo di mandata e sigillare con nastro filettato.
- In caso di tubo flessibile, usare adattatore e stringere con fascetta.
- Per installazioni fisse, usare tubo rigido con valvola di non ritorno.
- Immergere la pompa con una corda, mantenendo un'inclinazione per evitare bolle d'aria.
- Una volta immersa, collegare alla rete elettrica.



Non utilizzare la pompa con:

- Sostanze corrosive, infiammabili o esplosive (benzina, petrolio, solventi).
- Grassi, oli, acqua salata, fanghi, acque nere da WC.
- Liquidi oltre i **35 °C**.

MESSA IN FUNZIONE

Per quanto riguarda il montaggio fisso, applicare quattro viti per fissare saldamente l'apparecchiatura al supporto di base.

Quando l'apparecchio viene utilizzato per uno stagno o una piscina in giardino, è necessario predisporre un'installazione speciale per evitare traboccamenti o cadute.

Installare l'apparecchio in aree ben ventilate per evitare danni derivanti da condizioni atmosferiche avverse.

In caso di utilizzo in un ambiente chiuso, accertarsi che il pavimento sia dotato di dispositivo a prova di tenuta o di un fosso di drenaggio.

Prima dell'avvio, controllare il tubo flessibile di aspirazione e accertarsi della tenuta d'aria. Quando viene aspirata aria o schiuma nel tubo, l'apparecchiatura potrebbe smettere di funzionare correttamente a causa di una possibile perdita.



PERICOLO. Per evitare tensione o sforzo meccanico, installare la condotta di aspirazione.

Quando la condotta è intasata, applicare il filtro per tenerla pulita e protetta.

Attenzione: si consiglia di installare una valvola di ritegno per evitare l'arresto dell'apparecchio causato da mancanza di acqua durante il pompaggio.

- Sigillare tutte le superfici di contatto alla condotta di aspirazione con guarnizione in canapa o nastro sigillante. Eventuali perdite riducono l'aspirazione dell'aria.

- Sigillare la superficie della filettatura del tubo di metallo con nastro sigillante.
- Far installare tutti i componenti della condotta di aspirazione esclusivamente da professionisti.
- Il diametro interno del tubo di aspirazione deve essere di almeno 25mm; il tubo di aspirazione deve prevedere un meccanismo di anti-attorcigliamento ed essere idoneo per l'ambiente del vuoto.
- Considerando il fatto che una maggiore lunghezza del tubo riduce la capacità di convogliamento, la condotta di aspirazione deve essere più corta possibile.
- La condotta di aspirazione dovrà tenere la pompa sollevata per evitare la formazione di bolle.
- Accertarsi che la condotta di aspirazione contenga un livello sufficiente di acqua; l'estremità del tubo flessibile di aspirazione deve essere sommersa sempre in acqua.
- Tutti i componenti della condotta forzata devono essere a pressione.
- Far installare tutti i componenti della condotta forzata esclusivamente da professionisti.

FUNZIONAMENTO

L'apparecchiatura può essere collegata in modo ben saldo al sistema di tubazioni (come, ad esempio, l'approvvigionamento idrico domestico). In questo caso, per il collegamento al sistema di tubazioni, applicare il tubo ad alta flessibilità per evitare vibrazioni.



PERICOLO. Rischio di lesione.

Nel caso in cui i componenti non siano in grado di resistere alla pressione o l'installazione non sia corretta, la condotta forzata potrebbe scoppiare durante il funzionamento.

Rischio di fuoriuscita di liquido!

Attenzione: l'apparecchio può essere utilizzato solo per rifornimento idrico per elettrodomestici e toilette ma non utilizzare per l'approvvigionamento di acqua potabile.



PERICOLO. Rischio di scosse elettriche! Non utilizzare l'apparecchio in un ambiente umido.

Utilizzare l'apparecchio solo alle seguenti condizioni:

1. L'apparecchio è stato collegato esclusivamente a una presa dotata di contatti di protezione e installato, messo a terra e controllato solo da elettricisti qualificati;
2. La tensione di alimentazione e la protezione con fusibile soddisfa i dati tecnici;
3. L'apparecchio è dotato di interruttore differenziale di corrente residua inferiore a 30mA quando viene utilizzato in piscine, giardini o ambienti simili;
4. In caso di funzionamento all'aperto, l'allacciamento elettrico è a prova di schizzi. L'apparecchio non deve essere utilizzato in acqua;
5. La prolunga ha una sezione trasversale sufficiente del conduttore. La bobina del cavo deve essere completamente srotolata.



PERICOLO. Rischio di danni all'apparecchio!

Riempire la pompa di acqua al momento del nuovo collegamento. Non è necessario provvedere ad aggiunta di acqua durante il funzionamento con l'utilizzo di una prolunga.

Il funzionamento a secco dell'apparecchio può danneggiare la pompa se non controllata.

FUNZIONAMENTO

Riempimento e aspirazione

1. Svitare il coperchio della pompa.

2. Riempire completamente la pompa con acqua.
3. Installare nuovamente il filtro e avvitare il coperchio della pompa e gli elementi di tenuta.
4. Nel caso in cui sia necessario ridurre i tempi di aspirazione, inserire acqua nel tubo flessibile.
5. Aprire la condotta forzata (rubinetto o ugello) per far fuoriuscire l'aria durante il processo di aspirazione.
6. Accendere l'apparecchio.
7. Spegnerne l'apparecchio quando l'acqua non viene scaricata in modo uniforme.

MANUTENZIONE

1. Spegnerne l'alimentazione prima di qualsiasi operazione di manutenzione.
2. Con l'apparecchio è possibile eseguire solo la manutenzione e la localizzazione dei guasti specificati nelle istruzioni. Per altri tipi di guasti, rivolgersi a esperti.
3. Applicare solo componenti originali. Solo questi pezzi di ricambio sono appositamente progettati e prodotti per l'apparecchio. In caso di sostituzione con altri componenti, la garanzia sarà invalidata con pericoli per l'utente e l'ambiente



PERICOLO. Rischio di scosse elettriche! Spegnerne l'alimentazione prima di qualsiasi operazione.

Attenzione: Tipo e fonte di pericolo! Sostituire tutte le guarnizioni quando si sostituiscono i componenti.

LOCALIZZAZIONE E SOLUZIONE DEI GUASTI

Nella maggior parte dei casi, l'utente sarà in grado di eliminare queste anomalie da solo. Prima di contattarci, fare riferimento alla tabella che segue per un supporto tecnico. Questo risparmierà tempo e denaro.

Se non si è in grado di eliminare i guasti, contattare direttamente i fornitori di zona. È importante ricordarsi che la riparazione da parte di soggetti non autorizzati andrà a invalidare la garanzia e le richieste di risarcimento, con maggiori spese per l'utente.

Condizione di errore	Cause	Soluzioni
La pompa non funziona.	1. Non arriva corrente? 2. Il surriscaldamento del motore è causato principalmente da: temperatura del liquido eccessivamente alta 3. Il mancato funzionamento è causato da un intasamento da corpi estranei? 4. La corrente differenziale ha fatto scattare l'apposito interruttore? 5. Guasto al motore?	1. Controllare il cavo, la spina, la presa e il fusibile. 2. Scoprire le cause specifiche e risolvere il problema. 3. Pulire il filtro. 4. Attivazione dell'RCCB. In caso di nuova attivazione dell'RCCB, contattare un elettricista qualificato. 5. Contattare i partner del servizio di assistenza.
La pompa non convoglia acqua nonostante funzioni.	1. È presente un intasamento all'entrata di aspirazione? 2. È entrata aria nella pompa? 3. La pompa è bloccata da un corpo estraneo?	1. Rimuovere l'intasamento. 2. Controllare la tenuta d'aria dei giunti. 3. Pulire il filtro.
Prevalenza eccessivamente bassa.	1. È stata prevista un'altezza eccessivamente alta? 2. La condotta forzata presenta un diametro eccessivamente piccolo? 3. La condotta forzata è bloccata?	1. Rispettare la prevalenza massima. 2. Applicare una condotta forzata con diametro largo. 3. Rimuovere l'intasamento. 4. Pulire l'ingresso di aspirazione.

	<p>4. È presente un intasamento all'entrata di aspirazione?</p> <p>5. La condotta forzata è attorcigliata?</p> <p>6. La condotta forzata non è a tenuta?</p>	<p>5. Raddrizzare la condotta forzata.</p> <p>6. Applicare la guarnizione alla condotta forzata e avvitare la connessione filettata.</p>
Si sente un rumore eccessivo durante il funzionamento?	Rimuovere l'aria.	Accertarsi che sia presente una quantità sufficiente di liquido. Controllare la tenuta d'aria dei giunti.

DATI TECNICI

Modello	900280 – CONGER	900281 – TARPON	900282 – WHALE
Tensione nominale	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Potenza nominale	800 W	1.100 W	150 W
Grado di protezione	IPX8	IPX8	IPX8
Prevalenza max	37 m	43 m	6 m
Altezza max. adescamento	8 m	7 m	7 m
Portata max	6.500 l/h	18.500 l/h	5.000 l/h
Dimensione max particelle	Ø 1 mm	Ø 35 mm	Ø 5 mm
Temperatura max del liquido	35°C	35°C	35°C
Connessione tubazione	G1"	G1" – 1.1/4" – 1.1/2"	G1" – 3/4"

Modello	900283 – ORCA	900284 – TROUT	900285 – BARRACUDA
Tensione nominale	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Potenza nominale	400 W	400 W	900 W
Grado di protezione	IPX8	IPX8	IPX8
Prevalenza max	8 m	5 m	8,5 m
Altezza max. adescamento	7 m	7 m	7 m
Portata max	7.500 l/h	8.000 l/h	14.000 l/h
Dimensione max particelle	Ø 5mm	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Temperatura max del liquido	35°C	35°C	35°C
Connessione tubazione	G1" – 1.1/4" – 1.1/2"	G1" – 1.1/4" – 1.1/2"	G1" – 1.1/4" – 1.1/2"

GARANZIA

Sono esclusi dalla garanzia i danni attribuibili alla normale usura, al sovraccarico o a una manipolazione scorretta. In caso di reclamo, inviare la macchina, completamente assemblata, al proprio rivenditore o a un centro assistenza per apparecchiature elettriche.

Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero

derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.

ESPAÑOL

INTRODUCCIÓN Y SEGURIDAD

DATOS TÉCNICOS

Modelo	900280 – CONGER	900281 – TARPON	900282 – WHALE
Tensión nominal	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Potencia nominal	800 W	1.100 W	150 W
Grado de protección	IPX8	IPX8	IPX8
Altura máxima	37 m	43 m	6 m
Altura máx. de cebado	8 m	7 m	7 m
Caudal máximo	6.500 l/h	18.500 l/h	5.000 l/h
Tamaño max de partícula	Ø 1 mm	Ø 35 mm	Ø 5 mm
Temperatura máxima líquido	35°C	35°C	35°C
Conexión de tuberías	G1"	G1" – 1.1/4" – 1.1/2"	G1" – 3/4"

Modelo	900283 – ORCA	900284 – TROUT	900285 – BARRACUDA
Tensión nominal	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Potencia nominal	400 W	400 W	900 W
Grado de protección	IPX8	IPX8	IPX8
Altura máxima	8 m	5 m	8,5 m
Altura máx. de cebado	7 m	7 m	7 m
Caudal máximo	7.500 l/h	8.000 l/h	14.000 l/h
Tamaño max de partícula	Ø 5mm	Ø 30 mm	Ø 30 mm
Temperatura máxima líquido	35°C	35°C	35°C
Conexión de tuberías	G1" – 1.1/4" – 1.1/2"	G1" – 1.1/4" – 1.1/2"	G1" – 1.1/4" – 1.1/2"

GARANTÍA

Los daños atribuibles al desgaste normal, la sobrecarga o el manejo incorrecto están excluidos de la garantía. En el caso de una queja, envíe la máquina, completamente ensamblada, a su distribuidor o a un centro de servicio de equipos eléctricos.

Información sobre la eliminación para los usuarios de equipos eléctricos y electrónicos usados.



La aparición de este símbolo en un producto y/o en la documentación adjunta indica que los productos eléctricos y electrónicos usados no deben mezclarse con la basura doméstica general. Para que estos productos se sometan a un proceso adecuado de tratamiento, recuperación y reciclaje, lívelos a los puntos de recogida designados, donde los admitiran sin coste alguno. Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a preservar valiosos recursos y a evitar cualquier posible efecto negativo en la salud de las personas y en el medio ambiente que pudiera producirse debido al tratamiento inadecuado de desechos. Pongase en contacto con su autoridad local para que le informen detalladamente sobre el punto de recogida más cercano.

CONTENUTO DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributrice per l'Europa dei prodotti PAPILLON, dichiara che le pompe sommergibili cod. 900280 – 900281 – 900282 – 900283 – 900284 – 900285 descritto in questo manuale è conforme alle direttive europee 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU.

CONTENIDO DEL LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FERRITALIA Soc. Coop., distribuidor para Europa de los productos PAPILLON, declara que las bombas sumergibles cod. 900280 – 900281 – 900282 – 900283 – 900284 – 900285 indicado en este manual, esta de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU.

DISTRIBUDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

Responsabile tecnico / Technical manager / Director tecnico: Paolo Lain

FERRITALIA Società Cooperativa - Via Longhin, 71 - 35129 Padova – ITALY



www.ferritalia.it